

hiro club news

Informações mensais em português

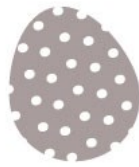
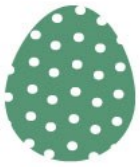


04.2017

Português/ポルトガル語

- ♥ *Avisos da Prefeitura*
- ♥ *Informações de Eventos*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**
Departamento de Assuntos Internacionais
Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
Salão de Intercâmbio Internacional
Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/index.html>



招き猫 *Maneki-neko* (beckoning cat)

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

*** SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE**



082-241-5010

PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00–16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL: 082-242-8879 FAX: 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp



Avisos da Prefeitura

Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
Salão de Intercâmbio Internacional
Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>

Abril, 2017

Serviços de Consulta (As consultas são possíveis somente em Japonês)

悩みの相談窓口(「ひろしま市民と市政 2017.03.15 号 P2」)

Saúde Mental

1. **Linha direta para Prevenção de Suicídio de Hiroshima (広島 いのちの電話)** HiroshimaInochi No Denwa
Tel. 221-4343
24 horas ao dia, 7 dias na semana.

2. **Linha direta para Prevenção de Suicídio Nacional (全国 自殺 予防いのちの電話)** ZenkokuJisatsuYobo Inochi NoDenwa
Tel. 0120-783-556
Dia 10 de cada mês, 8:00 – 8:00, Grátis

3. **Linha direta para Prevenção de Suicídio do Estado (県 自殺 予防いのちの電話)** KenJisatsuYobo Inochi NoDenwa
Tel. 0120-375-568
Dia 20 de cada mês, 8:00 – 8:00, Grátis

4. **Aconselhamento com consultor sobre Saúde Mental e Bem Estar.**
Dias úteis*, 8:30 – 12:00
Precisa reservar.

5. **Aconselhamento com um psiquiatra**
Prefeitura de Minami e Saeki: Primeira e Terceira Quinta-feira*, 13:30 – 15:00
Prefeitura de Naka, Higashi, Nishi e Asaminami: Segunda e Quarta Quinta-feira*, 13:30 – 15:00
Prefeitura de Asakita e Aki: Terceira Quinta-feira*, 13:30 – 15:00
Precisa reservar.

INFORMAÇÕES PARA 4 E 5: Centros de Saúde (Hoken ka), Centro de Saúde e Bem Estar (Hoken *Fukushi ka*), nas prefeituras locais.

Prefeitura	Telefone	Prefeitura	Telefone
Naka	504-2109	Asaminami	831-4944
Higashi	568-7735	Asakita	819-0616
Minami	250-4133	Aki	821-2820
Nishi	294-6384	Saeki	943-9733

6. Aconselhamento no Centro de Saúde Mental e Bem-Estar

Tel. 245-7731

- Por telefone: Dias úteis *, 8:30 – 17:00,
 - Pessoalmente: Dias úteis *, 9:00 – 17:00
- Para fazer consultas pessoalmente precisa reservar.

Bullying (Ijime)

Ijime hyaku to ban
いじめ110番

Tel. 242-2110

24 horas ao dia, 7 dias por semana

Problemas com consumidores ou questões sobre empréstimos

Centro de Defesa do Consumidor da Cidade de Hiroshima

Tel. 225-3300

10:00 – 19:00 , Exceto Terça-feira.

Aconselhamento Médico e Informações sobre Distúrbios Mentais

Centro de Informações de Emergência Psiquiátrica e Mental

Tel. 892-3600

24 horas ao dia, 7 dias por semana

Dificuldades Financeiras

As pessoas que recebem ajuda de subsistência do governo (seikatsuhogo), não se enquadram neste serviço.

Centro de Suporte a Vida KurashiSupport Center くらし サポートセンター	Telefone	Consultas
Escritório Principal (Higashi, Minami, Aki wards)	264-6405	Dias úteis*, 8:30 – 17:15
Centros (Naka ward)	545-8388	
Oeste (Prefeitura de Nishi e Saeki)	943-8797	
Norte (Prefeitura de Asaminami e Asakita)	831-1209	

*Exceto Feriados Nacionais, Feriados de final e começo de ano e 6 de Agosto

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA
* SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE
082-241-5010 

PORTUGUÊS : TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA **9 : 00 – 16 : 00**

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge

Informações de Eventos

Abril 2017

★Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Eventos em Hiroshima

Todos os Sábados

Aulas de Japonês にほんごくらぶ

HORÁRIO: 10:00~ 12:00

LOCAL: Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

ACESSO: 7 min andando da estação de Kaitaichi

CUSTO: Grátis

INSCRIÇÃO: Não é preciso

INFORMAÇÕES: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma, o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos

Toda Quarta-feira entre Abril 5 e Dezembro 27, 2017 ◎Abril 5, 12, 19 & 26; Maio 10, 17, 24 & 31

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORÁRIO: 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

LOCAL: Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

ACESSO: Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

ENTRADAS: ¥1,000 ✧ Todos assentos não reservados

✧ Entradas serão vendidas no local a partir das 17:00 do dia da apresentação.
Não serão vendidas entradas adiantadas.

INFORMAÇÕES: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

Dom, Abril 2

Cerimônia do Chá Kan-ou (vendo as cerejeira)

かんおうちやかい
観桜茶会

HORÁRIO: 9:00 ~ 15:00

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Pegar o trenzinho da cidade (Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando

ENTRADA: Precisa para a cerimônia do chá

Entrada do Parque (Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100)

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620

Dom, Abril 2 & 16

Mercado do Porto de Hiroshima ひろしまみなとマルシェ

HORÁRIO: 9:00 ~ 15:00

LOCAL: Hiroshima, Minami-ku, espaço aberto a leste e oeste do Porto de Hiroshima

ACESSO: Pegar o bondinho da cidade No. 1, 3 ou 5, para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

INFORMAÇÕES: Porto de Hiroshima Escritório Marché 082-255-6646

■ Você pode comprar e degustar legumes frescos produzidos no local e outros produtos alimentares.

Sáb, Abril 8 & Dom, Abril 9**2017 Feira de Comidas da Primavera** はる 春のまるごとグルメフェスタ 2017**HORÁRIO:** 10:00 ~ 17:00**LOCAL:** Hiroshima shi, Naka-ku, Moto-machi, No espaço do antigo estádio de Baseball**ACESSO:** Uns 10 min. andando do ponto do bondinho Genbaku Dome-mae.**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** Chugoku Shimbun 082-236-2211 (Segunda-feira – Sexta-feira, 9:30 – 17:30)☑ Participará barracas com mais de 80 tipos de comida, no dia 2 de abril haverá apresentação *Kagura***Dom, Abril 9****Festa da Espanha** ひろしまスペインまつり**HORÁRIO:** 11:00 – 18:00**LOCAL:** Naka-ku, Shintenchi, Parque da Alice (Espaço aberto perto do Hiroshima PARCO)**ACESSO:** Uns 5 minutos do ponto do bondinho Hatchobori**ENTRADA:** Livre**TICKETS PARA COMIDA:** ¥1,000**CONTEÚDO:** Barracas de comidas da Espanha, venda de coisas da Espanha, apresentações, etc**INFORMAÇÕES:** Associação da Espanha em Hiroshima 082-241-6703 E-mail:

hiroshima_spain@yahooojp

Sáb, Abril 15 & Dom, Abril 16**2017 Festa da Cerveja Microbrewery em Hiroshima** じ 地ビールフェスタ in ひろしま 2017**HORÁRIO:** ◆ Abril 15: 12:00 – 20:00 ◆ Abril 16: 11:00 – 17:00**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Moto-machi, Espaço Aberto do Antigo Estádio Municipal de Baseball.**ACESSO:** Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho da cidade.**TICKETS:** Ingressos para a cerveja *As comidas serão pagas a parte.**Adiantados:**

- ① Para 10 copos de cerveja(250ml) com o copo original -¥4,000
- ② Para 5 copos de cerveja (250ml) com o copo original -¥2,800
- ③ Para 5 copos de cerveja (250ml) com copo de plástico -¥2,400
- ④ Tickets para degustação (20 copos de cerveja) com o copo original -¥3,200

*Os tickets ①, ② & ④ são limitados.

*Tickets serão vendidos antecipado nas lojas de conviniência (Lawson, SevenEleven), lojas que vendem tickets, etc. Da cidade de Hiroshima.

No Local: ① Para um copo de cerveja (250ml)-¥500

② Tickets para degustação (20 copos de cerveja) com o copo original -¥3,300

③ Copo de vidro-¥500

④ Copo de plástico -¥50

♯ **Por favor, reutilizar os copos de vidro ou de plástico para ajudar a reduzir o lixo.****INFORMAÇÕES:** Golden Garden 082-248-2657 (16:00 ~ 24:00 exceto no Domingo. & Feriados

Nacionais)

☑ Por favor venha de transporte, se beber não dirija. Antes dos 19 anos é proibido beber.

Sáb., Abril 15 & Dom., Abril 16**Grande Festa na Marina de Hiroshima Show de Bote**ひろしま
広島ボートショー マリン・グラン・フェスタ**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00**LOCAL:** Nishi-ku, Kanon-shin-machi, Hiroshima Kanon Marina**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 3 ou No. 8 para Marina Hop e descer no ultimo ponto.**INFORMAÇÕES:** Chugoku Unyu Kyoku, Senpaku Sangyo Ka 082-228-3691

☐ Este é o maior evento na Marina de Hiroshima.

Sex., Abril 28 – Dom, Maio 7

2017 Festa da Cerveja e Alimentação no Estádio 2017

せかい
世界のビールとグルメスタジアム 2017

HORÁRIO: Dias de semana: 15:00 – 21:00 / Sáb, Dom & Feriados Nacionais: 11:00 – 21:00

LOCAL: Hiroshima, Naka-ku, Moto-machi, Espaço Aberto do Antigo Estádio Municipal de Baseball.

ACESSO: Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho da cidade.

ENTRADA: Livre, exceto para o parque infantil

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo (Dentro do prédio da TV de Hiroshima)
082-249-1218 (Seg. – Sex., 10:00 – 18:00)

- Você poderá desfrutar comida, bebida e música de vários países, durante todo dia do evento
- Não dirija alcoolizado, Não será permitida a entrada de pts no local. O evento pode ser cancelado caso o tempo não esteja bom.

Dom, Abril 30

Cerimônia do Chá e Apresentação Cha-tsumi ちやつみ 茶摘まつり ちやかい (茶会)

HORÁRIO: 10:00 ~ 15:00

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Pegar o trenzinho da cidade linha Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae.

Entrada do Parque (Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150)
(Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100)

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620

☞ Demonstração de como pegar a folha do chá: 4 horários (10:00, 11:00, 13:00 & 14:00)

Saotome, meninas vestidas com um traje tradicional demonstrarão a maneira antiga de colher as folhas de

chá, será servido gratuitamente chá com essas folhas recém-escolhidas.

☞ **Cerimônia do chá:** 10:00 – 15:00 é preciso ¥600 para o pó do chá.

Quar., Maio 3 – Sex., Maio 5

41st Festival das Flores de Hiroshima だい かい 第41回ひろしまフラワーフェスティバル

HORÁRIO: A partir das 11:00

LOCAL: Parque Memorial da Paz, Avenida da Paz (Heiwa-Odori), etc.

ACESSO: Descer do bondinho no ponto Fukuromachi ou Gembaku Dome-mae, uns 5 min. andando de lá.

EVENTOS: Dia 3 de Maio -Cerimônia de Abertura, Desfiles, etc.

Dias 3 ~ 5 de Maio -Teatros, apresentações

Dia 4: Apresentações de Palco

Dia 5 de Maio –Cerimônia de encerramento será realizado Desfile de dança (*Kinsai Yosakoi*).

Vários eventos serão realizados durante o período

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo do Festival das Flores de Hiroshima 082-294-4622
HP: <http://www.hiroshima-ffcom>

Seg., Maio 15

Hiroshima Rodoku Takqinoh ひろしまろうそくたきぎのう 広島蝋燭薪能

HORÁRIO: 17:45 ☆ A avenida abrirá às 17:00

LOCAL: Hiroshima, Naka-ku, Tempo Gokoku Jinja, no palco *Noh*

ACESSO: Uns 10 min andando do bondinho descida Kamiya-cho-nishi ou do Genbaku Dome-mae

ENTRADA: SS-¥13,000 S-¥10.000 A-¥8,000 B-¥5,000

◇ As entradas podem ser compradas adiantadas no templo Gokoku de Hiroshima Gokoku, na matriz do EDION Hiroshima (Kamiya-cho), Lojas de Departamentos *Fukuya* (Estação de Hiroshima) e no Chugoku Shimbun

INFORMAÇÕES: Hiroshima Gokoku Jinja 082-221-5590 (9:00 – 17:00)

▣ *Noh* é uma apresentação de arte tradicional japonesa.

▣ Esta apresentação será realizada no Aster Plaza (Kako-machi, Naka-ku) se chover no dia 11, por favor confirme o local no site do templo (<http://wwwh-gokokuorjp>) ou telefone (082-221-5590).

Eventos em Miyajima

Sáb, Março 18–Seg., Abril 3

17th Apresentação de Bonecas de Miyajima だい かい ひな 第17回みやじま雛めぐり

LOCAL: Vários locais em Miyajima

* Os residentes e lojas que exibirem uma bandeira cor de rosa, são os que permitem que sejam vistas as suas bonecas gratuitamente..

ACESSO: Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar..

INFORMAÇÕES: Associação de Turistas de Miyajima 0829-44-2011

■ Estarão em exposição bonecas antigas , que forão passadas de famílias estabilizadas de Miyajima.

Sáb, Abril 8

Festa da Boneca Memorial Budista はなまつ ほうよう 花祭り法要

HORÁRIO: 11:00

LOCAL: Miyajima Templo Daishoin

ACESSO: Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-01111

■ É um celebração feita em memória do aniversário do Buda. Será servido um chá doce (*Ama-cha*).

Dom, Abril 9

Kodo こうどうこうりゅう こう かい 香道香流 香の会

HORÁRIO: A partir das 10:00

LOCAL: Miyajima, Templo Daishoin

ACESSO: Descer na estação JR de Miyajima ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

▣ Arte tradicional japonesa de apreciar o aroma das madeiras

Sáb, Abril 15

Cerimônia de Caminhada sobre o Fogo ひわた しき 火渡り式

HORÁRIO: 11:00 em diante

LOCAL: Templo Daishoin, Miyajima

ACESSO: Descer na estação JR de Miyajima ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

INFORMAÇÕES: Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Esta cerimônia consiste em caminhar sobre brasas pedindo a proteção de enfermidades e desastres naturais. Os que comparecerem poderão participar!

Sáb, Abril 15**Festival das Flores de Pêssego(Toka-sai)** とうかさい
桃花祭**HORÁRIO:** 17:00 em diante**LOCAL:** Templo Itsukushima , Miyajima**ENTRADA:** Preço da entrada para o Templo Itsukushima

Adultos & Universitários - ¥300	Estudantes do Colegial - ¥200
Ginásio & Primário - ¥100	

ACESSO: Descer na estação JR de Miyajima ou no ponto de Miyajima do Trenzinho e pegar um balsa ou barco para atravessar..**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020■ Depois do ritual haverá (*Bugaku*) música e dança da corte**Dom, Abril 16 – Ter., Abril 18****Toka-sai e Cerimônia Noh** とうかさいしんのう
桃花祭神能**HORÁRIO:** 9:00 ~ 16:00**LOCAL:** Templo Itsukushima , Miyajima**ENTRADA:** Preço da entrada para o Templo Itsukushima

Adultos & Universitários - ¥300	Estudantes do Colegial - ¥200
Ginásio & Primário - ¥100	

ACESSO: Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima),e pegar um balsa ou barco para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

■ Se apresentarão várias obras do teatro Nou,em um cenário flutuante durante 3 dias

Sex., Abril 28 – Dom, Maio 7**Festival de Azaléia (Satsuki) no templo Daishoin** だいしょういん まつ
大聖院さつき祭り**HORÁRIO:** 8:00 ~ 17:00**LOCAL:** Templo Daishoin ,Miyajima**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima),e pegar um balsa ou barco para atravessar.**ENTRADA:** FRANCA**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

■ Exposição dos tesouros do templo,cartas dos monges virtuosos,e arranjos de flores.

Quar., Maio 3**Celebração Anual do Templo Awashima** あわしまじんじやれいさい
粟島神社例祭**HORÁRIO:** 11:00 em diante**LOCAL:** Cidade de Miyajima Templo Awashima**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima),e pegar um balsa ou barco para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020■ É uma celebração anual a “*Awashima-san*”, é conhecido como deus de guarda para as mulheres.**Eventos ao redor de Hiroshima****Sáb, Dom & Feriados Nacionais****Abertura do Sake Brewery** じょうかまちさいじょう
ようこそ醸華町西条**LOCAL:** Higashi Hiroshima, Sake Breweries**ACESSO:** Descer na estação de Saijo

ENTRADA: Livre

INFORMAÇÕES: Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel & Fax 082-421-2511 (10:00 – 16:00, fechado nas Segunda-feiras)

☑ Algumas fábricas de saquê são abertas ao público nos Sáb, Dom & Feriados Nacionais. Nesses locais haverá uma placa escrita “ようこそ 醸華町 西条” (“*Bem vindos á Saijo Jokamachi (fábricas de Sake)*”).

Sáb, Março 25–Quin., Abril 6

Festival Sakura (Cerejeira) no templo Kosanji こうさんじさくら 耕三寺桜まつり

LOCAL: Cidade de Onomichi, Templo Kosanji & Museu do Templo Kosanji

ACESSO: Pegar um ônibus expresso “*Shimanami Liner*” do Hiroshima Bus Center (Sogo, 3F) e descer em Setoda BS (1 hora e 40 min. de ônibus). Lá pegar outro ônibus e descer em Kosanji-mae.

*Precisa fazer reserva para a “Linha *Shimanami*”. Para maiores informações, ligue para o centro de reservas Hiroko (082-238-3344) (9:00 ~ 18:00; aberto todos os dias).

ENTRADA PARA O TEMPLO & MUSEU:

Adultos- 1.400 Estudantes Universitários-¥1,000 Estudantes de Colegial-¥800

Estudantes de Ginásio e mais novos-Franca

INFORMAÇÕES: Templo Kosanji & Museu do Templo Kosanji 0845-27-0800

200 pés de flores de cerejeira estarão em plena floração durante o período. Também haverá vários eventos,

degustação de chá da flor de cerejeira, concurso de fotografia, etc.

Sáb, Abril 1

Cerimônia do Chá Sakura (cerejeira) ちやかい さくら茶会

HORÁRIO: 11:00 – 15:30

LOCAL: Onomichi, em frente a estação

ACESSO: Descer na estação de Onomichi

ENTRADA: Comprada antes-¥2,000 No evento-¥2,500

INFORMAÇÕES: *Onomichi Shoko Kaigisho, Josei Kai* 0848-22-2165

Dom, Abril 2

Festival da Flor da Cerejeira (Sakura) em Hatsukaichi はつかいちさくらまつり

HORÁRIO: A partir das 9:30-16:30

LOCAL: Hatsukaichi, Aberto Shohoku, ao redor da área do porto Mokuzai-ko

ACESSO: Uns 20 min. andando da estação de Hatsukaichi

INFORMAÇÕES: Associação Turística de *Hatsukaichi (Kanko Kyokai)* 0829-31-5656

☑ Desfile, palco com apresentações, barracas, etc.

Dom, Abril 2

32 Festival de Sakura de Miyoshi (Flor de Cerejeira) だい かいみよし まつり 第32回三次さくら祭

HORÁRIO: 10:00 – 16:00

☼ HORÁRIO da iluminação noturna ☼

PERÍODO & HORÁRIO: Sábado, Março 26 – Domingo, Abril 10 18:00 – 22:00

LOCAL: Cidade de Miyoshi Parque *Ozekiyama (Koen)* & Avenida dos Shopping, *Miyoshi Fureai Kaikan*,

ACESSO: Pegar o ônibus da JR na estação de Miyoshi (JR Linha Geibi) e descer no ponto Ozekiyama Koen (uns 10 min. de ônibus). E depois mais uns 5 min. andando.

INFORMAÇÕES: Associação de Turismo de *Miyoshi (Kanko Kyokai)* 0824-63-9268

Dom, Abril 2

Apresentação Kagura em Myoga みょうがかぐらほうのう 名荷神楽奉納

HORÁRIO: 13:00 –15:30**LOCAL:** Onomichi, Setoda-cho, Myoga**ACESSO:** Uns 5 min. de carro da saída Ikuchijima-kita da expresso Shimanamikaido.**INFORMAÇÕES:** Associação turística de *Setoda-cho Kanko Annajo* 0845-27-0051

☐É um evento cultural designado à pefeitura de Hiroshima.

Dom, Abril 9**Festival no Templo Seishinji** せいしんじ 棲真寺まつり**HORÁRIO:** 10:00 –15:00**LOCAL:** Mihara, Templo Seishinji**ACESSO:** Uns 30 min. de carro da estação Kouchi ou Hongo**INFORMAÇÕES:** Associação turística de (*Ukishiro Kanko Annajo*) 0848-67-5877

☐Komuso, sacerdotes zen, parade, ritual, quiosques, etc.

Dom, Abril 9**Festival de Sakura de Takehara (Flor de Cerejeira)** さくら たけはら桜まつり in バンブー**HORÁRIO:** 10:00 – 15:00**LOCAL:** Takehara, *Bamboo Joy Highland* (Parque),**ACESSO:** Uns 10 minutos de carro da estação de Takehara**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de *Takehara (Kanko Kyokai)* 0846-22-4331

☐ Apresentações, barracas de venda, etc

Seg., Abril 10**Passeio a pé Sagakura (Grátis)** さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド**HORÁRIO:** A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.**LOCAL DE ENCONTRO:** Em frente a estação de Saijo, no lugar de Infomações Turísticas**ENTRADA:** Franca**ACESSO:** Descer na estação de Saijo (JR Linha Sanyo).**INFORMAÇÕES:** Informações para turistas em frente a estação de Saijo, Tel. e Fax 082-421-2511

- Os guias voluntários irão mostrar a rua Sakagura (Sakê Brewery Street). Durante o passeio você poderá experiementar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê. Os guias serão em japonês.
- Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência. O passeio pode ser em outros dias (exeto no dia 10), neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

Quin., Abril 13 – Ter., Maio 30**Asteamento de Bandeiras de Carpa (Koi-nobori)** こい 鯉のぼりの ふ 吹き なが 流し**HORÁRIO:** 9:00 ~ 21:00 (Horário de abertura do Parque Kure-Portpier)**LOCAL:** Cidade de Kure Parque Portpier**ACESSo:** Descer na estação do JR de Kure-Portpier.**Entrada:** Franca**FECHADO:** Toda Quarta-feria**INFORMAÇÕES:** Centro Público de *Tenno (Shimin Center)*
0823-38-7543 HP: <http://www.kurepo.com>

- Famílias que tem meninos levantam bandeiras com o formato de carpa para que seus meninos tenham uma boa saúde e sucesso. Durante o evento (Festival dos meninos 5/5) serão erguidas 100 bandeiras. Poderá se ver do trem do JR da linha Kure.
- Também será realizado Festival das Crianças de Kure e o *Festival Cultural no dia 4 de Maio*.

Sáb, Abril 15 – Seg., Abril 17**Festival Miyatoko**みやとこ
宮床まつり**LOCAL:** Cidade de Takehara , ao redor da estação Tadanoumi e do Templo Tokoura**ACESSO:** Uns 3 min. andando da estação Tadanoumi**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 0846-26-1325

■ É uma festa de primavera regional , famosa pelas vendas de árvores, plantas e mercado aberto nas ruas.

Dom, Abril 16**Festival de Primavera Kannon (Deusa Budista)**はるかんのん
春観音まつり**HORÁRIO:**Ritual ①A partir das 11:00 ② A partir das 2:00**LOCAL:** Hatsukaichi, Templo Gokuraku-ji**ACESSO:** Da estação de Hatsukaichi uns 30 minutos até o local.**INFORMAÇÕES:**Templo Gokuraku-ji 0829-39-0008**Quin., Abril 20****Mercado Hatsuka-no-ichi**はつか いち
廿日の市**HORÁRIO:** 8:30 ~ 10:30**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi , Parque Shingu *Chuo***ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Hatsukaichi (*Kanko Kyokai*) 0829-31-5656**Sex., Abril 21****Cerimônia Comemorativa para Kobo-daishi**こうぼうだいししょうみえいく はなくよう
弘法大師正御影供 (花供養)**HORÁRIO:** 13:00 em diante**LOCAL:** Cidade de Onomichi, Templo Saikoku**ACESSO:** Pegar um ônibus da estação de Onomichi e descer em Saikoku-ji-shita. Uns 5 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Templo Saikoku-ji 0848-37-0321■ Serviço Memorial Budista para *Kobo-daishi* (aka *Kukai*), um monge budista do Período de Paz (794-1185).**Sáb, Abril 22****Apresentação Kagura em Yoshiwa**はるせんばつよしわかぐらきょうえんたいかい
春選抜吉和神楽競演大会**HORÁRIO:** 9:15 ~ 18:00 *O local será aberto as8:30.**LOCAL:**Na Cidade de Hatsukaichi no interior do Ginásio do *Mominoki Shinrin* Koen (Parque Florestal), Yoshiwa.**ACESSO:** ①Pegar o ônibus (*Iwami Kotsu*, Linha Hiroshima-Masuda) da estação JR de Hiroshima (Saída do *Shinkansen*) ou do Hiroshima Bus Center (Dentro da Loja de Departamentos *Sogo* 3º andar) e descer em Yoshiwa (uns 90 min. de ônibus). Em seguida pegue o ônibus *Sakurapara* ir até a área de Yoshiwa, deça ali.

②Descer na estação JR de Miyauchi-kushido (JR Linha Sanyo).Pegar o ônibus para Yoshiwa no ponto de Miyauchi-kushido e descer em Yoshiwa-shisho (uns 90 min. de ônibus)

ENTRADAS: Estudantes Colegial acima - ¥2,500 (¥2,000)* (): Na porta
Estudantes Ginásial e Primário - ¥500*As entradas podem ser adquiridas antes no *Hiroshima Yume Plazana Hondoriou* no *Tenmaya do Alpark* 3 F, Lojas de venda de tickets.

INFORMAÇÕES: Associação de Turismo da Cidade de *Hatsukaichi*, Filial Yoshiwa 0829-77-2404
 Prefeitura de Hatsukaichi ,Filial Yoshiwa 0829-77-2111
 Parque Florestal (*Mominoki Shinrin Koen*) 0829-77-2011

Sáb, Abril 22 & Dom, Abril 23

74th Festival do Porto de Onomichi だい かいおのみち まつり **第74回尾道みなと祭**

LOCAL: Cidade de Onomichi área central

ACESSO: Descer na estação do JR de Onomichi (JR Linha Sanyo).

INFORMAÇÕES: Cessão de Turismo de Onomichi (*Kanko Ka*) 0848-25-7184

■ Este é o maior festival de Onomichi. Será realizado concertos, danças, desfiles, etc

Sáb, Abril 29

60th Festival do Porto de Kure だい かいくれ まつり **第60回呉みなと祭**

HORÁRIO: 10:00 – 18:00 ◇Desfile: 14:00 – 16:30

LOCAL: Cidade de Kure Avenida Kuramoto e Avenida Renga

ACESSO: 10 min. andando da estação do JR de Kure (JR Linha Kure).

INFORMAÇÕES: Associação de eventos da Cidade de Kure(*Matsuri Kyoka*) 0823-21-0151

■ Este é um dos maiores festivais de Kure. Vários eventos com desfiles, teatros, comidas internacionais, e mercados livre, serão realizados.



Sáb, Abril 29

Festival de Primavera em Sandankyo さんだんきょうはる **三段峡春まつり**

HORÁRIO: 11:00 ~ 15:15

LOCAL: Na entrada principal de Sandankyo, Shibaki Akiota-cho, Hiroshima-ken

ACESSO: Pegue um ônibus para Sandankyo no Hiroshima Bus Center 3 andar e desça no ponto final.

INFORMAÇÕES: Associação de Turística de *Akiota-cho* (*Kanko Kyokai*) 0826-28-1800

■ É um festival que anuncia a temporada de primavera em Sandankyo. Haverá vários eventos, como: Teatro *Kagura*, jogos, etc.

Dom, Abril 30

10 Feira de Artesanato no Templo Kogen-ji em Etajima だい かい て いち **第10回えたじま手づくり市**

HORÁRIO: 10:00 – 15:00

LOCAL: Cidade de Etajima, Templo Kogen-ji

ACESSO: Pegar um ferry para o porto de Takada do porto de Hiroshima, uns 7 min andando de lá.

INFORMAÇÕES: Templo Kogen-ji 0823-45-2422 E-mail: maki-p@dream.ocn.ne.jp

Quar., Maio 3 & Quin., Maio 4

Festival de Bambu de Takehara たけ **たけはら竹まつり**

HORÁRIO: 10:00 ~ 16:00

LOCAL: Cidade de Takehara, área de prédios Históricos de Takehara

ACESSO: Descer na estação do JR de Takehara (Jr Linha Kure) uns 15 mins, andando

INFORMAÇÕES: Associação Turística de Takehara(*Kanko Kyokai*) 0846-22-4331

■ A Princesa Lua (*Kaguya-hime*) desfiles, aulas de artesanato com bambu, será servido *Sasa-zake*, etc.



Quar., Maio 3 – Dom, Maio 7**Festival do Vinho de Miyoshi** はる みよし まつり
春の三次ワイン祭**HORÁRIO:** 10:30 ~ 16:00**LOCAL:** Cidade de Miyoshi, Hiroshima Miyoshi Winery**ACESSO:** Uns 6 min. de carro da estação de Miyoshi.**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Miyoshi Winery 0824-64-0200

■ Será realizado vários eventos.

Quar., Maio 3 – Dom, Maio 28**Pesca tradicional de Tomonoura *Tai-ami*** とも うらかんこうたいあみ
鞆の浦観光鯛網**HORÁRIO:** Segunda a sábado: A partir das 13:30-15:20

Domingo & feriados nacionais: ① 10:30 – 12:20 ② 13:30 – 15:20

LOCAL: Fukuyama, Tomo-cho, Ilha Sensui**ACESSO:** Pegar um ônibus da estação de Fukuyama para Tomonoura e descer em Tomonoura (uns 30 min) Lá pegar um ferry para a Ilha Sensui (uns 5 min de ferry)**ENTRADA:** Estudantes do Colegial e acima - ¥2,800

Estudantes de Ginásio e primário - ¥1,400

◇ O ferry é grátis para quem mostrar a entrada para o evento

◇ As entradas serão vendidas no ferry durante o período do evento.

☺ Também tem entradas que incluem o valor do ônibus* * Bilhete de ida e volta da Estação JR Fukuyama para Tomo

Estudantes do Colegial e acima -¥3,300

Estudantes de Ginásio e primário -¥1,650

INFORMAÇÕES: Associação de Turismo de Fukuyama 084-926-2649▣ *Tai-ami*, net-fishing do porgy, é um método de pesca tradicional com história de 380 anos.**Seg., Maio 8****Festa das Flores no Templo Tounji** どううんじ はなまつ
洞雲寺の花祭り**HORÁRIO:** Ritual – A partir das 10:00**LOCAL:** Hatsukaichi, Templo Tounji**ACESSO:** Uns 10 min andando da estação de Hatsukaichi**INFORMAÇÕES:** Templo Tounji 0829-31-2461

▣ É a cerimônia de celebração do aniversário do Buda.

▣ O Mercado Tounji será realizado das 10:00 até 16:00

Sáb, Maio 13**26 Teatro Noh na Cidade de Onomichi** だい かいおのみちたぎのう
第26回尾道新能**HORÁRIO:** 18:00 ~ 20:00 *O local será aberto as 17:00**LOCAL:** Cidade de Onomichi Templo Jodo (Jodo-ji) , Amida-do**ACESSO:** Pegar o ônibus na estação de Onomichi e descer no ponto Jodo-ji-shita (uns 7 min.).**ENTRADA:** Adultos-¥3,500 na hora (¥3,000 adiantado) Estudantes Universitários e Colegial- ¥1,000
Estudantes Ginásio e menores-FrancaOs ingressos serão vendidos antecipados na Cidade de Hiroshima nas Lojas de Departamentos
Fukuya (Hatchobori & Hiroshima Station), EDION (Kamiya-cho)**INFORMAÇÕES:** Associação Turística de Onomichi (Kannko Kyokai) 0848-37-9736

Comitê executivo 080-6344-3360 (Kajikawa)

■ Teatro tradicional Japonês.

Eventos em Yamaguchi

Sab., Abril 8 & Dom., Abril 9

Festival Byakko (Raposa Branca) em Yuda Onsen

ゆだおんせんびやくこ
湯田温泉白狐まつり



HORÁRIO: ◆Abril 2: 10:00 – 21:00 ◆Abril. 3: 10:00 – 15:00

LOCAL: Yamaguchi, Parque Inoue, Yuda Onsen

ACESSO: Uns 10 min., andando da estação Yuda Onsen

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 083-920-3000

☐ Haverá vários eventos, desfile da raposa branca dia 8, e barracas de comida e show motor dia 9.

Dom, Abril 23

Festival de Primavera Tenjin em Yanai

やないてんじんはる
柳井天神春まつり

HORÁRIO: 9:00 – 16:00 ◇ Desfile *Daimyo* : A partir das 13:00

◇ Será realizado um Pré-evento no dia 22 das 19:00 às 20:00

LOCAL: Yanai, na avenida de comércio e templo Tenmangu

ACESSO: Uns 5 min andando da estação de Yanai

INFORMAÇÕES: *Yanai Shoko Kaigisho* 0820-22-3731

☐ O “O Cortejo de *Daimyo*'s (Lord feudal do período Edo)” ié o ponto principal do festival

Sáb, Abril 29

Festival de Kintaikyo

きんたいきょう
錦帯橋まつり

HORÁRIO: 9:00 ~ 15:30

LOCAL: Ao redor da Ponte Kintaikyo ,Cidade de Iwakuni, Prefeitura de Yamaguchi.

ACESSO: ① Pegue o trem da JR Linha Sanyo e desça na estação de Iwakuni (uns 50min.).
Pegue um ônibus para Kintaikyo Bridge uns 20min.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0827-41-2037

☐ Em um desfile imitando as procissões do tempo feudal, demonstração de armas de fogo antiga, tradicional tambor japonês(*taiko*), etc.

Seg., Maio 1 –Sex., Maio 5

Festival Hagiyaki

はぎやき
萩焼まつり

HORÁRIO: 9:00 – 17:30

LOCAL: Cidade de Hagi, *Ginásio Municipal Hagi (Shimin Taiikukan)*, etc.

ACESSO: Uns 5 min andando da estação Hagi

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 0838-25-3333

☐ Hagiyaki é uma cerâmica tradicional produzida na Cidade de Hagi, onde tem olarias famosas no Japão haverá vários eventos como mercado Hagiyaki e experiência roda de oleiro.

Instalações Públicas e Eventos

- ◆ Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO:Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira

LOCAL:173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca(Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>)

Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO:9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca(Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES:731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO:9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 1, 8, 15 e 22 de Agosto

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: è preciso entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO:9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>)

- Para ver informações de eventos entre no site.

Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO:9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7,8 e 9 de Junho

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA:Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

- Para ver informações de eventos entre no site.

SALA DE CONSULTAS E SERVIÇO DE INTÉRPRETES DE HIROSHIMA

*** SEM CUSTO, COM SIGILO * VENHA OU LIGUE**

082-241-5010



PORTUGUÊS: TERÇA, QUINTA E SEXTA-FEIRA 9:00 – 16:00

Hiroshima Kokusai Kaigijyo 1F Kokusai Kouryu Lounge
(Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima)